



KAWASAKI CITY
川崎市

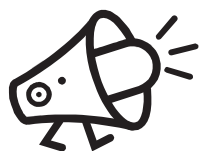
川崎市外国人市民代表会议 新闻简报 第 45 期

编辑·发行：市民·儿童局人权·男女共同参与计划室 2012 年 7 月 31 日
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

第 9 届代表会议开幕

去异求同 共同繁荣

第 9 届川崎市外国人市民代表大会第一次会议的第 1 天于 4 月 22 日（周日），在川崎市国际交流中心召开。市里恳请大家作为代表工作的委任状，由砂田慎治副市长亲手转交给新代表们，并转达了以下的期望「诚望代表们，要踊跃讨论、集思广益、提出更好的建议。」。从来自 19 个国家和地区的 280 名募集者中选拔出来的代表，分别作了自我介绍并阐述了各自的议题，既有「想为川崎市和外国市民们出一份力」、「把自己的经验告诉给大家」等的应征理由，还有「对于来自不同地方的外国市民的问题要一视同仁」、「齐心协力将会议进行到底」等的积极意见。王平（中国）和谢尔玛·卡捷达（印度）分别被选为委员长和副委员长。敬请期待代表大会的各项活动的成果。



欢迎莅临旁听会议

★2012 年度川崎市外国人市民代表会议的会议日程★

地点：川崎市国际交流中心（最近的车站 东急东横线 元住吉 站） 时间：下午 2 点至 5 点

第 1 次会议 第 1 天 4 月 22 日（周日） 议题 选出正副委员长和确定年度会议日程。

第 2 天 5 月 27 日（周日） 议题 定出各执行委员会、市内考察及各项活动的日程。

第 2 次会议 第 1 天 7 月 8 日（周日） 第 2 天 9 月 9 日（周日）

第 3 次会议 第 1 天 10 月 14 日（周日） 第 2 天 11 月 18 日（周日）

第 4 次会议 第 1 天 1 月 20 日（周日） 第 2 天 2 月 17 日（周日）

大家均可旁听会议！
敬请光临！



第9届会议代表简介



作为为期两年的市民代表，齐心协力调查讨论各种议题。

诚望各位给予支持

- ① 姓名
- ② 国籍·地区
- ③ 当选为代表的感想、会议中的议题
- ④ 喜欢的座右铭

<委员长>



- ① 王平
- ② 中国
- ③ 同大家一起搞活搞好会议。想就关于各国的母语教育进行探讨。
- ④ 车到山前必有路，船到桥头自然直。

<副委员长>



- ① 谢尔马 卡捷达
- ② 印度
- ③ 以商业的角度就城建、教育和社会问题等交换意见。
- ④ 要想看到这个世界的改变，你可以选择当旗手!!



- ① 安荣一
- ② 朝鲜
- ③ 给在日同胞的子女们的未来以希望，为实现没有差别、多文化共存的和谐社会而努力。
- ④ 持有一颗「明朗、圣洁、坚强」的心，保持开朗勇往直前的斗志，顽强地生活。



- ① 温昌吉利 科里斯托伐
- ② 坦桑尼亚
- ③ 当选为代表既感到荣幸，也感到责任。广泛听取民声，为能解决大家的烦恼、提出更好的建议而努力。
- ④ 追求生命、自由和幸福 (2012年6月辞职)



- ① 吴群
- ② 中国
- ③ 就普及针对外国人的防灾知识和加强防灾训练问题进行意见交换。
- ④ 千里之行，始于足下



- ① 顿坎 艾得蒙德
- ② 澳大利亚
- ③ 作为交流会成员，为了能更好地交流，既要付出也要借助于他人。想就教育问题展开讨论。
- ④ 无果不悔，不可无为



- ① 生出 奥利艾塔
- ② 智利
- ③ 已经作了2两年的代表。充分发挥经验，与新代表们的构思结合，努力提出更好的建议。
- ④ 事在人为



- ① 颜良允
- ② 马来西亚
- ③ 重视交流，同各位代表团团结一致为川崎市做贡献而努力。
- ④ 珍惜美好的每一天



- ① 王夕心
- ② 中国
- ③ 很荣幸当选为代表。与大家就城建和多文化交流进行磋商。
- ④ 挑战



- ① 许可欣
- ② 台湾
- ③ 为日本人和外国人相互认同的加深而努力。有关婴幼儿养育的援助事宜进行讨论
- ④ 愚公移山 集腋成裘



- ① 贡高克宝林
- ② 越南
- ③ 就如何建立日本人和外国人都能安居乐业的社区进行探讨，在多文化的氛围中愉快地生活。
- ④ 用微笑迎接每一天



- ① 克欧帕萨特 拉萨米昌
- ② 老挝
- ③ 做为一项有意义的工作，在为期两年中积极努力地工作。
- ④ 努力、加油



- ① 凯罗 科隆兹伊
- ② 斯洛伐克
- ③ 继续跟进上年度提出的建议、特别是有关养老金问题，还想就外国人父母的签证问题进行探讨。齐心协力创造适宜居住的环境和制度。
- ④ 今天能做的事情不要推到明天。



- ① 孔 敏淑
- ② 韩国
- ③ 同各位代表齐心协力努力做好各项工作。扩展与其他地区的外国人会议的交流场所。
- ④ 住习惯了就好。



- ① 莎尔碧奥 罗斯玛丽
- ② 菲律宾
- ③ 感谢这次机会，让我成为川崎的代表。为在川崎居住的外国人尽最大努力。对于市府的准确信息，外国人的权利进行讨论
- ④ 牵手



- ① 希富健 布兰顿
- ② 美国
- ③ 很高兴通过会议为社会做贡献
- ④ 心手相连，天下一家



- ① 大伟 查特
- ② 英国
- ③ 怎样把信息送给需要的人，就有关外国人参加社区活动事宜进行意见交换。同大家共同致力两年的工作。
- ④ 万事有表里



- ① 圆田 泉 贝尔托里斯
- ② 巴西
- ③ 很高兴当选为代表。作为日系巴西人，尽量与更多的人交流，为了让日本市民和外国市民都过得更好，尽可能提供各种信息。
- ④ 身边有你不孤单。



- ① 仲田 西里旺
- ② 泰国
- ③ 就建立适合外国人主妇和孩子们的社区事宜进行意见交换。
- ④ 有胜于无



- ① 崔想
- ② 韩国
- ③ 站在外国人的立场考虑如何整备居住环境。特别是就育儿，防灾事宜进行磋商。
- ④ 无论怎样后悔都无法改变过去。无论怎样担心都无法预测未来。珍惜现在，竭尽全力。（松下幸之助）



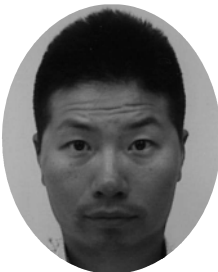
- ① 法巴 凯伦 维尔弗里达
- ② 肯尼亚
- ③ 为日本的孩子们讲授世界各国人情世故。既为日本的将来，也为消除差别而尽力。
- ④ 千里之行始于足下。



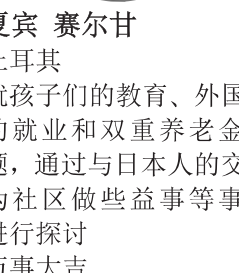
- ① 朴 昌浩
- ② 韩国
- ③ 作为学习社会福利的一个环节，着力于育儿社区·福利事宜，与市府行政保持时而紧张时而合作关系，不负众望。
- ④ 切磋提高 举家同心



- ① 中村 朱迪丝
- ② 菲律宾
- ③ 继上届、又当选为代表，感到非常高兴。就孩子受欺负、学校和家庭教育事宜进行讨论。
- ④ 没人能自全，无人是孤岛。



- ① 杨 奕
- ② 中国
- ③ 作为代表感到有责任。同大家一道就有关生活中存在的问题，就业、福利和医疗事宜的利点和需改善的部分进行讨论。
- ④ 珍惜生命中的每一次邂逅

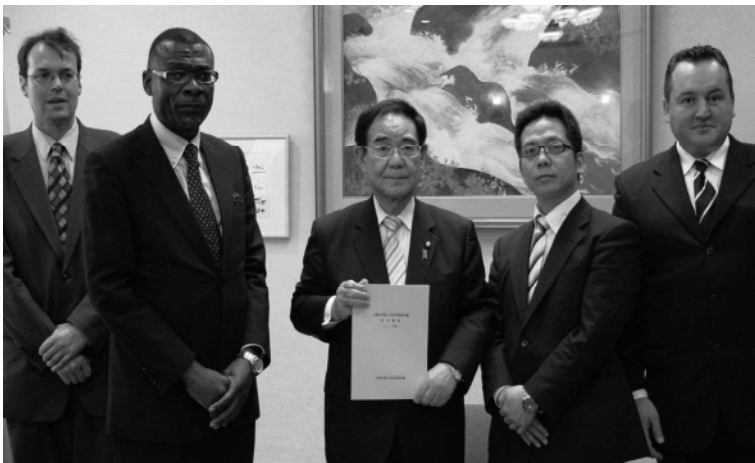


- ① 夏宾 赛尔甘
- ② 土耳其
- ③ 就孩子们的教育、外国人的就业和双重养老金问题，通过与日本人的交流为社区做些益事等事宜进行探讨
- ④ 万事大吉



- ① 柳泽 安娜
- ② 俄罗斯
- ③ 发挥第 8 届代表时的经验，努力做好第 9 届代表。就上届未能提出建议的问题给与商讨。
- ④ 欲壑难填

就 2011 年度的活动内容・建议向市长・市议会作汇报



4月20(周五)、第8届代表会议委员长奥潘格 戴科和副委员长王平、社会生活部会部部长查特 大卫、教育文化部会部部长艾得蒙德 顿坎一起向阿部孝夫市长提交了2011年度报告书,并就有关「外国市民的调查」、「养老金制度」、「多文化理解教育」、「被欺负的问题」的4项议题提出了建议。阿部市长做出了如下回答「针对建议、在取得市议会和市民理解的同时、真诚地致力于问题的解决。并衷心期待大家能发挥本届会议的经验,在各自的领域做出成绩」。并在5月30日(周三)的市议会民生委员会上,作为参考人就2011年度的代表会议的活动内容做了报告。有关详细建议内容,请阅览2011年度报告和第44期新闻简报,亦可在代表会议资料专柜领取、及在市民馆和图书馆阅览。

委员长 副委员长的介绍



祝词

委员长 王平

大家好。我来自中国、于19年前来日本,在川崎居已经住了15年。作为代表从第8届到本届已是第2次当选。对于外国人来讲这是非常重要的会议。在认清会议出发点的同时,以代表会议的3个关键「从被动到参加」、「个别与普遍」、「相互理解与共存」为基础,为建设外国人和日本人都适于居住的社区,不懈地向川崎市提出各种建意。吸取去年东日本大地震的经验,就发生震灾时外国人获得信息的方法和对外国人的援助等事宜进行磋商。望各位、同当选的26位委员一起搞活外国市民代表会议。

祝词

副委员长 歇尔马 卡捷达

初次见面。我是本届会议的副委员长 歇尔马 卡捷达,



来自印度。作为一名代表及副委员长,愿为在川崎居住的日本人和外国人,在城建、教育、多文化理解等各个领域的议题做出贡献。并且、能为委员长做好辅助而努力。请多关照。

◆请阅览代表会议的门户网站!

<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/kai gi/index.htm>

<请咨询> 川崎市市民 儿童局人权男女共同参与计划室 〒210-8577 川崎市川崎区宫本町 1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

诚挚望各位对代表会议和新闻简报提出您的宝贵意见和感想。